Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 1:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto słowa,\* które Mojżesz wypowiedział\*\* do całego Izraela za Jordanem,\*\*\* na pustyni, w Araba, naprzeciw Suf,\*\*\*\* pomiędzy Paran\*\*\*\*\* i pomiędzy Tofel i Laban,\*\*\*\*\*\* i Chaserot, i Di-Zahab.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |

1. 1) Oto słowa, הַּדְבָרִים אֵּלֶה (’elle h haddewarim): drugi człon tego wyrażenia: ּדְבָרִים (dewarim) służy za hbr. tytuł Księgi. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: Oto mowy, które Mojżesz wygłosił. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) za Jordanem, ּבְעֵבֶר הַּיַרְּדֵן , lub: w Zajordaniu, zob. <x>50 1:1</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Tj. Khirbet Sufah, 6 km na pd wsch od Medeby? [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>40 10:12</x>; <x>40 12:16</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Tj. Libna (<x>40 33:20</x>) ? [↑](#footnote-ref-7)